

C O P A G . M A

COPAG
Magazine



كوبمجلات

Azja
نتواهللو

العدد: 08 N°

ماي - أكتوبر 2021 Mai - Octobre

ملف العدد
DOSSIER

إدارة المشتريات
والتوريد

La Direction des achats
et approvisionnements

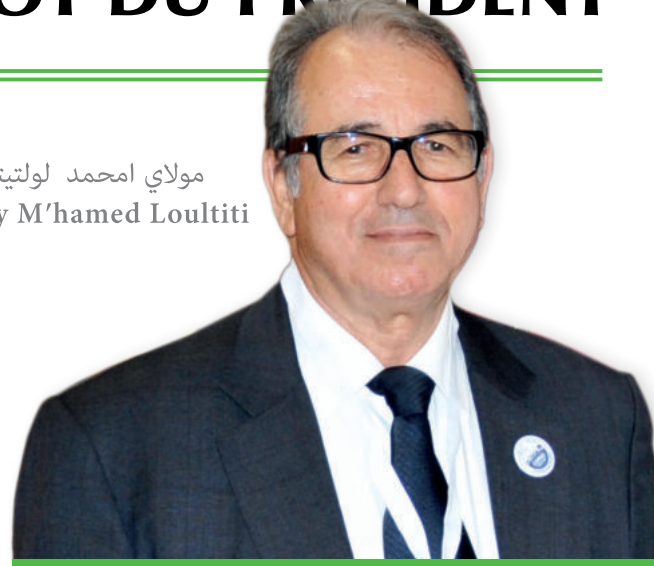
ص / 36 - 37 / P

استمرار
على مسار النجاح
رغم تحديات الجائحة

Malgré la pandémie,
la COPAG s'engage
sur la voie de la réussite.

كلمة السيد الرئيس MOT DU PRÉSIDENT

مولاي امحمد لوليتيني
Moulay M'hamed Louliti



Grâce au capital humain dont dispose la COPAG, notre organisation est arrivée à poursuivre son développement. L'importance accordée à ce volet conforte le choix adopté par notre coopérative depuis plus de trois décennies.

Travaillant avec abnégation dans les différents sites de production et de commercialisation, les hommes et les femmes de la COPAG ont relevé l'ensemble des défis et obstacles posés. Cette réussite est attribuée aussi au dévouement et la persévérance des agriculteurs adhérents à notre groupement.

Certes, la pandémie a été une véritable épreuve pour la COPAG, mais elle a constitué aussi un exercice d'intelligence collective. C'est pourquoi, les ressources humaines de la COPAG sont considérées comme une soupape de sécurité grâce à leur expérience et leur niveau de formation durant ce contexte de pandémie.

La crise liée à la Covid-19 et ses différentes répercussions nous ont permis également de s'arrêter concrètement sur les efforts déployés par les autorités nationales et les services de santé qui se sont mobilisés durant ce contexte sous les hautes directives royales.

Grâce aux efforts déployés par l'ensemble des parties prenantes, nous avons surmonté cette crise qui a frappé de plein fouet l'économie nationale et mondiale.

Malgré les obstacles qu'a rencontrés la coopérative elle a pu maintenir son niveau de production auprès des adhérents et plus particulièrement les plus petits. En effet la collecte du lait n'a pas connu de baisse grâce aux programmes d'aide et de soutien ainsi que les prestations de services.

En ce qui concerne l'emploi, la Coopérative a pu répondre positivement puisqu'elle a pu honorer ses engagements envers ses employés en préservant leurs postes, et salaire pendant cette période critique. Elle a également su réaliser les projets programmés auparavant.

إن النجاح الذي وصلت إليه التعاونية الفلاحية كوباك، من المؤكد أنه تحقق بمجهودات الكفاءات البشرية

Grâce au capital humain dont dispose la COPAG, notre organisation est arrivée à poursuivre son développement

إن النجاح الذي وصلت إليه التعاونية الفلاحية كوباك، من المؤكد أنه تحقق بمجهودات الكفاءات البشرية التي تزخر بها هذه المؤسسة، فيفضل نساء ورجال التعاونية المتفانيين في عملهم داخل جميع الوحدات الإنتاجية والتجارية التابعة للتعاونية، وجهود آلاف الفلاحين استطعنا اليوم أن نواجه العديد من التحديات.

فقد كانت جائحة كورونا امتحانا لنا جميعا على سائر الأصعدة، وقد أثبت العاملون داخل التعاونية، وفي مختلف مراحل الإنتاج أن الموارد البشرية ذات التجربة والتكوين المناسب، قد شكلت بحق، صمام أمان في ظل الظروف التي مرت بها التعاونية.

إن جائحة كورونا وما خلفته، قد مكنتنا من الوقوف بشكل مباشر على مختلف المجهودات التي قامت بها السلطات الوطنية وكذا المصالح المعنية بالصحة العامة التي اشتغلت بكل تفان خلال فترة الجائحة سيرا على التوجيهات الملكية السامية.

لقد استطعنا من خلال تضافر جهود جميع الأطراف أن نجتاز أزمة الوباء بسلام بالرغم من التداعيات الكبيرة لهذا الوباء على المنظومة الاقتصادية سواء على المستوى الوطني أو العالمي.

حيث أن التعاونية ورغم كل التحديات استطاعت الحفاظ على مستوى الإنتاج لدى المنخرطين وخصوصا الصغار منهم، حيث لم تشهد عملية استقبال الحليب أي إنخفاض مع ما ي صاحب ذلك من برامج دعم وخدمات مقدمة.

أما على مستوى التشغيل فإن التعاونية استطاعت أن تفي بالتزاماتها تجاه موظفيها بالحفاظ على مناصب الشغل و الرواتب خلال هاته الظروف الإستثنائية . وكذا تنزيل الأوراش التي تم التخطيط لها في وقت سابق.



الفهرس

Sommaire

المجلة الداخلية للتعاونية الفلاحية كوباك
Le Magazine interne de La Coopérative Agricole COPAG



كوباك اجتماعية
COPAG Social

ص / 17 - 16 / P



فضاء المتعاونين
Espace adhérents

ص / 15 - 14 / P



شهادة فلاح
Témoignage

ص / 13 - 12 / P



تعاونيات بلادنا
Coopératives Bladna

ص / 9 - 8 / P



قصة منتج
Histoire d'un Produit

ص / 29 - 28 / P



إقتصاد وطني
Economie Nationale

ص / 35 - 34 / P



تسلية
Divertissement

ص / 59 - 58 / P

هيئة الاشراف Comité de Rédaction Magazine

أحمد نصيف
Ahmed NASEF

حميد خلود
Hamid KHOULOUD

هشام البحياوي
Hicham YAHYAOU

هشام العلوي
Hicham ALAOU

نعيمة أشهبون
Naima ACHEHBOUNE

مسؤول التواصل والتنسيق Responsable Communication et coordination

محمد أمين أسيان
Mohammed Amine ASSIANE
ma.assiane@copag.ma



copag.ma



الجديد
Nouveautés

ص / 25 - 24 / P



الجيل الأخضر
Génération Green

ص / 31 - 30 / P



ملف العدد
Dossier

ص / 37 - 36 / P



هشام العلوي
مدير التسويق والتواصل

Hicham ALAOU
Directeur Marketing et communication

افتتاحية

D'emblée, nous nous excusons auprès de nos lecteurs pour le retard accusé en matière de parution de ce 8e numéro du magazine institutionnel de la COPAG. D'un côté, en raison des préoccupations permanentes liées à la pandémie et ses répercussions. De l'autre, notre souci de réinvention du magazine pour que ce numéro marque un renouveau éditorial sur le plan de la sélection du contenu et la proposition d'une nouvelle maquette. En somme, nous vous promettons une publication régulière chaque deux mois à l'occasion de l'édition des prochains numéros afin d'apporter plus de dynamique à votre magazine.

Et comme déjà signalé par le président, cette pandémie a démontré la solidarité et les efforts accomplis, de chaque partie que ce soit les adhérents, ou les employés. Afin de faire face aux conséquences de cette pandémie.

Dans ce magazine, nous allons vous présenter un petit aperçu de quelques initiatives qui ont été entreprises, durant ces circonstances de pandémie mondiale.

Dans le cadre de ce numéro, nous vous faisons voyager dans le temps à la rencontre de la coopérative Assafa.

S'agissant de la rubrique « Témoignage », nous mettons entre vos mains le témoignage de Moulay Elhachmi Loutiti l'un des fondateurs de la COPAG sans oublier les services fournis par l'Association des œuvres sociales dans le cadre de la rubrique « COPAG Social ». Ce volet abordera l'organisation de l'opération de vaccination des employés contre la Covid-19 ainsi que la campagne de dons de sang et l'hommage rendu aux élèves brillants.

Parmi les rubriques rajoutées dans cette édition, il y'aura celle où les lecteurs pourront participer à la rédaction des articles.

En ce qui concerne la rubrique afférente à la « Génération Green », le magazine vous expose les parcours professionnels de la Jeunesse agricole de la COPAG qui a déjà repris le flambeau des fondateurs conformément à la stratégie ministérielle portant son appui à la nouvelle jeunesse agricole.

Quant au « Dossier » de ce numéro, il mettra l'accent sur l'évolution de la Direction des achats et des approvisionnements qui a renforcé la capacité de négociation de la COPAG avec ses différents fournisseurs.

Par ailleurs, la rubrique dédiée aux activités de la COPAG mettra en exergue les différentes visites de travail effectuées à la coopérative et les événements qui ont marqué son quotidien au cours de cette période.

بداية لا يسعنا إلا أن نعتذر لمتتبعي هذه المجلة عن التأخير الذي حدث في إصدار العدد الثامن، وذلك لحرصنا على أن يكون هذا العدد بداية مرحلة جديدة من هذا المنبر، سواء على مستوى المضامين التي تم اختيارها بعناية، وكذا التجديد على مستوى الإخراج الفني، ونعدكم أننا سننطلق عليكم كل شهرين بشكل منتظم ومعنا الجديد دائما.

وكما أشار السيد الرئيس فقد أبنيت هاتمة الجائحة عن لحمة و تظافر جهود جميع مكونات التعاونية من فلاحين وموظفين لتحدي تداعيات الجائحة.

وفي هذا العدد سنعرض لكم نبذة عن بعض المبادرات والأوراش التي تم إنجازها في هاتمة الظروف الإستثنائية.

في البداية سنأخذكم في رحلة مع التعاونية الفلاحية « الصفاء ». كما سننقل لكم في فقرة « شهادة فلاح » شهادة مولاي الهاشمي لوليتي أحد المؤسسين للتعاونية الفلاحية كوباك،

كما سنعرض لأهم الخدمات التي تقدمها جمعية الأعمال الاجتماعية في فقرة « كوباك اجتماعية », سواء ما تعلق بتنظيم عملية التلقيح ضد كوفيد 19 في صفوف الموظفين وكذا حملة التبرع بالدم، وحفل الاحتراف بالمفوقين من أبناء العاملين بالتعاونية.

وما يميز المجلة هو أنه ابتداء من هذا العدد سيشاركنا قرأنا مساهماتهم التحريرية

أما في فقرة « جيل أخضر » فسنخصصها في القادم من الأيام للتعريف بالجيل الجديد من الفلاحين الذين سيتسلمون المشعل من الجيل المؤسس وذلك انسجاما مع الاستراتيجية التي أطلقتها وزارة الفلاحة من أجل دعم الأجيال الشابة من الفلاحين.

كما سنقف في « ملف العدد » عند قسم المشتريات والتوريد بالتعاونية والتطور الكبير الذي عرفه هذا القسم الأمر الذي عزز القوة التفاوضية للتعاونية مع جميع المومنين.

وفي ركن المناسبات الخاصة سنعرض خلال هذا العدد فعاليات زيارة عدد من الوفود للتعاونية، وكذا مختلف المحطات النوعية التي شهدتها التعاونية خلال الفترة الأخيرة.

Date de création : Avril 2018
Tél : 05 28 53 61 82
Fax : 05 28 53 61 39
BP 1001, 83 200 – Ait Iazza,
Freija Taroudant

تاريخ بداية النشر: أبريل 2018
الهاتف : 05 28 53 61 82
الفاكس : 05 28 53 61 39
صندوق البريد 1001,83200
ايت يعزة فريجة تارودانت





الذاكرة الحية

Mémoire vivante

تمت إضافة هاته الفقرة لنشارككم في كل عدد صورة مميزة مع تعليق سواء في إنطلاقة التعاونية أو حاضرها بهدف التعريف بالبدايات وكذا التطور الكبير الذي حصل على كافة الأصعدة.

Cette partie a été ajoutée afin de partager avec vous, dans chaque édition une image spéciale accompagnée de commentaire, allant des débuts de la coopérative à ce jour. Et ce, dans le but de raconter son histoire et les évolutions massives qu'elle a pu connaître.

هذه الصورة تعود إلى البدايات الأولى لوحدة إنتاج الحليب بأيت إيعزة والتي انطلقت سنة 1993. وكما تظهر الصورة إثنان من الشاحنات الأولى للتوزيع والتي تحمل أول شعار للعلامة التجارية جودة .

Cette image revient aux débuts de la première unité de production laitière à Ait Iaaza, qui a été créée en 1993, et comme nous pouvons l'apercevoir sur cette image, il y a des camions de distribution habillés du tout premier logo de la marque commerciale Jaouda.



La coopérative Essafa

Le succès d'une révolution...

Au cœur de la région de Chtouka Ait Baha, un noyau de 14 agriculteurs s'est mobilisé pour la création de la coopérative Essafa. Son activité principale consistait à collecter le lait. Lors de la tenue de la première assemblée générale, en août 1998, par ces éleveurs, la production laitière fournie par ce groupe ne dépassait pas 8000 litres par jour.

» Le contexte de création

L'initiative de créer la coopérative s'est intervenue dans un contexte plutôt particulier. Il s'agit de l'échec de plusieurs coopératives au niveau de la région. Une image qui a porté préjudice à l'esprit coopératif en général et à la coopérative en particulier comme étant un projet voué dès le départ à l'échec. Pour contrer cette perception, les fondateurs se sont engagés à réussir cette expérience dans cet environnement marqué par des préjugés contre le travail coopératif.

» Une nouvelle gestion

Le travail au sein de la coopérative s'est poursuivi grâce aux moyens propres des adhérents. En 2005, l'assemblée générale électorale a pris la décision de choisir Abderahmane Zerbit pour prendre les rênes de la coopérative. Sa première requête émise lors de l'assemblée générale a été la constitution de son propre bureau. Cette demande a été suivie par une seconde mesure prise par Abderahmane Zerbit. Elle visait la structuration de la coopérative pour qu'elle soit



تعاونية الصفاء ثورة من أجل النجاح..



السيد
عبد الرحمن
زربيت
رئيس تعاونية
الصفاء

بقلب منطقة اشتوكة آيت باها تجند مجموعة من الفلاحين اللذين لم يكن يتجاوز عددهم 14 منخرطاً لتأسيس تعاونية الصفاء، والتي يركز نشاطها الأساسي على جمع الحليب، ففي الثالث عشر من شهر غشت سنة 1998 انعقد أول جمع عام للتعاونية حيث لم تكن كمية الانتاج التي ينتجها المنخرطون تتجاوز ثمانية آلاف لتر في اليوم.

« سياق التأسيس

المبادرة إلى تأسيس التعاونية، جاء في سياق التجارب الفاشلة التي شهدتها المنطقة حيث أصبح الانطباع السائد هو أن التعاونية مشروع محكوم عليه بالفشل منذ البداية، لكن المؤسسين أخذوا على عاتقهم إنجاز هذه التجربة في هذا الوسط المشبع بالأفكار المسبقة والسلبية اتجاه أي عمل تعاوني.

« إدارة جديدة

استمر العمل داخل التعاونية بالإمكانات الذاتية للمتعاونين إلى حدود سنة 2005 عندما قرر الجمع العام اختيار السيد عبد الرحمن زربيت لتولي رئاسة التعاونية، وكانت أول خطوة قام بها أن طلب من الجمع العام أن يختار بنفسه فريق العمل الذي سيشكل معه مكتب التعاونية. أما الخطوة الثانية فقد تمثلت في إعادة هيكلة وتنظيم إدارة التعاونية، عن طريق توظيف التكنولوجيا الحديثة والرقمنة في تنظيم جميع العمليات



efficiente sur le plan organisationnel. Pour ce faire, il a opté pour la digitalisation afin d'organiser toutes les opérations régissant la relation entre les éleveurs, producteurs de lait et la coopérative. Cette décision a permis d'assurer une meilleure transparence. De ce fait, chaque adhérent peut consulter l'avancement des opérations à travers l'outil informatique.

» L'avenir de confiance

Grâce à cette transformation, la confiance des adhérents s'est renforcée. Ils ont fait preuve d'abnégation pour le développement de leur coopérative. Tout d'abord, à travers l'augmentation des quantités produites et ensuite, via leur adhésion au programme de mise à niveau lancé par le groupement. A partir de l'année 2006, le nombre des adhérents a affiché une nette évolution, pour se situer actuellement à 63 adhérents avec une importante capacité de production, fixée à 724 tonnes de lait par mois.

C'est grâce au lancement du programme de mise à niveau des étables laitières que la coopérative a atteint ce seuil de production laitier. Ce programme a offert les meilleures conditions de production à la coopérative et il a permis d'accueillir de nouvelles races laitières. Parallèlement, la mobilisation des moyens de transport au départ des exploitations a permis l'augmentation des quantités produites et la réduction des coûts de transport en faveur des adhérents.

» La recette de l'évolution

Actuellement, la coopérative Assafa fait partie des coopératives adhérentes à la COPAG. Elle a bénéficié du programme afférent à la réalisation des complexes coopératifs. En 2009, le bureau de ce groupement avait acquis une



parcelle pour l'édification de ce complexe. A partir de 2011, les adhérents ont commencé à acheminer leur lait à ce complexe. A l'instar des autres structures similaires, ce complexe est doté de toutes les infrastructures et équipements nécessaires. Outre les locaux administratifs, les dépôts dédiés aux aliments de bétail et l'espace dédié au matériel agricole mis en commun, ce complexe est le siège social de la coopérative Assafa. Il est doté aussi d'une station d'approvisionnement en carburant et d'autres installations. Actuellement, la coopérative est en train de finaliser les autres composantes du complexe, notamment l'économat et la maison familiale pour la formation d'une nouvelle génération d'agriculteurs.

المرتبطة بالعلاقة بين منتجي الحليب والتعاونية، حيث أصبحت جميع العمليات واضحة وشفافة ويمكن لأي منخرط أن يطلع على سير العمليات.

« الثقة في المستقبل

هذا التحول الذي عرفته إدارة التعاونية سيعزز ثقة المتعاونين في تعاونية الصفاء وسيجعلهم يقدمون كافة التضحيات من أجل الرفع من الإنتاج والانخراط في جميع برامج التأهيل التي أطلقتها التعاونية، فسنة بعد ذلك، وبالضبط سنة 2006 بدأ عدد المنخرطين في الارتفاع ليصل اليوم إلى 63 منخرطاً لكن بطاقة إنتاجية جد مهمة تصل إلى 724 طن من الحليب شهرياً.

« تأهيل الحضائر

هذه الكمية الهائلة من الحليب لم يكن لتصل إليها التعاونية لو لم تطلق سنة 2010 برنامجاً لتأهيل حضائر الأبقار، من أجل توفير الظروف المناسبة لتربية الأبقار والمساعدة على استضافة أصناف مهمة في مجال إنتاج الحليب والمشهورة عالمياً، كما أن توفير وسائل نقل الحليب من ضيعات المنخرطين زاد من الكميات المنتجة. بعد أن تم تخفيف عبء نقل الحليب عن كاهل المنتجين. كما قامت التعاونية بتوظيف تقني متخصص في تربية الماشية لمواكبة قطيع المتعاونين.

« وصفة التطور

تعتبر تعاونية الصفاء من بين التعاونيات المنخرطة في التعاونية الفلاحية كوباك، والتي استفادت من سياسة إنشاء المركبات التعاونية حيث قام المكتب المسير لتعاونية الصفاء باقتناء قطعة أرضية سنة 2009، وفي سنة 2011 كان المركب جاهزاً لاستقبال كميات الحليب واحتضان جميع المرافق الأساسية أسوة بباقي التعاونيات، حيث تتوفر تعاونية الصفاء اليوم على مقر يضم المكاتب الإدارية ومستودعات الأعلاف والآلات المشتركة الخاصة بالإنتاج، وكذا محطة للتزود بالوقود وغيرها من المرافق الحيوية، كما يجري العمل على استكمال باقي المرافق خاصة الاقتصادية والدار العائلية الخاصة بتكوين الأجيال الجديدة من الفلاحين.

مولاي الهاشمي لولتيتي Moulay Elhachmi Loultiti

À la fin des années 80, tout le monde espérait la réussite d'une coopérative

Moulay Elhachmi Loultiti se souvient toujours des prémices de l'aventure COPAG à Taroudant. Au milieu des années 80, il fait partie des fondateurs de ce groupe agricole. Ce premier noyau de concepteurs de la COPAG a été mené par la clairvoyance de Moulay M'hamed Loultiti qui tient toujours les rênes de la coopérative.

Malgré le facteur temps qui sépare Moulay Elhachmi Loultiti de ces souvenirs lointains, il confirme que les réussites accomplies jusqu'à présent sont le fruit de la persévérance et surtout la patience de cette génération de fondateurs.

Moulay Elhachmi insiste aussi sur le charisme de Moulay M'hamed Loultiti. Cette aptitude a été déterminante pour l'adhésion et la mobilisation des fondateurs pour la création de la COPAG, et ce, malgré les conditions difficiles à l'époque. Dans ce sens, bien que la

في منتصف عقده التاسع لاتزال ذكريات البداية عالقة بذاكرة مولاي الهاشمي لولتيتي أحد الأسماء البارزة في قافلة المؤسسين للتعاونية الفلاحية كوبيك، في منتصف ثمانينيات القرن الماضي وهي الكوكبة التي كان يقودها ولايزال مولاي امحمد لولتيتي.

بالرغم من المسافة الزمنية التي مرت على هذه اللحظات إلا أن مولاي الهاشمي يؤكد أن ما تحقق من نجاحات اليوم، وأصبح حديث الخاص العام، في الداخل والخارج، لم يولد إلا من رحم المعاناة وبأنه كان بالأساس ثمرة صبر ومصابرة هذا الجيل المؤسس.

يشدد مولاي الهاشمي على أن كاريزما مولاي امحمد، والتفاف جيل المؤسسين حوله ساهم بشكل كبير في تحدي الصعوبات التي واجهتها التعاونية الفلاحية كوبيك في تلك السنوات، والتي تميزت بالظروف الصعبة التي أحاطت بالفلاحين من كل جانب.

مولاي الهاشمي يؤكد في معرض شهادته هاته على أن اختيار آيت إيعزة كان قرارا استراتيجيا لأنها تتوسط بشكل استراتيجي سهل سوس ما بين أبعد نقطة في الشمال الشرقي بأولاد برحيل والجنوب الغربي آيت ملول.

وأضاف مولاي الهاشمي أن قيم الوضوح والشفافية التي تأسست عليها التعاونية منذ اللحظة الأولى، عززت ثقة الفلاحين وجعلتهم يقبلون على الانخراط فيها، بالرغم من حملات التشكيك التي شنتها مجموعة من الأطراف ضدها، منبها إلى أن الجهات الإدارية الوصية على القطاع الفلاحي ساعته كانت هي الأخرى تريد أن ترى تجربة ناجحة بسوس بعد سلسلة من التجارب الفاشلة التي سبق وأن عرفتها المنطقة وأثارت جدلا كبيرا.

في نهاية الثمانينيات كان الجميع يطمح لرؤية تجربة تعاونية ناجحة

COPAG ait confronté plusieurs défis, la coopérative les a relevés grâce à ses valeurs durant les premières années de son démarrage. Moulay Elhachmi témoigne que le choix d'Ait Iaaza pour accueillir le siège social de la COPAG a été une décision stratégique. Elle offre une position médiane au niveau de la plaine du Souss entre Oulad Berhil au nord-est et Ait Melloul au sud-ouest.

Moulay Elhachmi ajoute que la franchise et la trans-

parence ont été les valeurs fondatrices de la COPAG dès son démarrage. Bien que des parties se soient montrées sceptiques face à cette expérience, ces principes ont renforcé la confiance des agriculteurs pour la question d'adhésion. Aussi, les entités administratives qui chapeautaient le secteur agricole voulaient voir la réussite de ce modèle après l'échec de plusieurs expériences similaires.

Cette rubrique sera consacrée aux adhérents de la Coopérative Copag, on y présentera différentes initiatives et plusieurs services dédiés aux adhérents.

هاته الفقرة خاصة بمنخرطي التعاونية الفلاحية كوباك، بحيث سنعرض من خلالها مختلف المبادرات و الخدمات المقدمة للفلاحين.



La COPAG fournit 3500 vaches pures à ses adhérents

Dés le mois de mars, la Coopérative Agricole COPAG a importé 3500 têtes de races pures. Cette importation a concerné la race de «Holstein», marquée pour sa production laitière frôlant 10000 litres par an.

En effet, cette race a été sélectionnée pour son potentiel génétique élevé. Plusieurs éleveurs adhérents à la COPAG

ont bénéficié de cette importation. Ce troupeau de lignée pure vise à approvisionner les exploitations modèles de la COPAG. Il a été déjà soumis à un contrôle et un suivi de son potentiel productif durant plusieurs années.

Il va sans dire que cette opération d'importation constitue le premier noyau d'un nouveau troupeau de vaches laitières. L'objectif est d'accroître le nombre de cette race connue à la fois par sa production laitière élevée et son adaptation au climat de la région du Sous.

Cette action s'inscrit aussi dans le cadre d'une panoplie de prestations et de services fournis par la Coopérative en faveur de ses adhérents afin de développer la production laitière du troupeau.

تزويد المنخرطين بما يفوق 3500 رأس من الأبقار ذات المستوى الوراثي العالي

الصف المعروف بإنتاج الحليب بكميات كبيرة، إضافة إلى سرعة تأقلمه مع مناخ منطقة سوس. وتأتي هذه الخطوة في إطار الخدمات التي تقدمها التعاونية الفلاحية كوباك لفائدة منخرطيها من أجل تطوير إنتاجية قطيعهم من الحليب.

هذا القطيع وذلك من أجل تزويد الضيعات النموذجية بقطيع من الأبقار يتمتع بمستوى وراثي عالي خاصة وأنه خضع لعملية مراقبة المؤهلات الإنتاجية على امتداد سنوات. وتهدف هذه العملية إلى خلق نواة لقطيع جديد والزيادة من أعداد هذا

قامت التعاونية الفلاحية كوباك انطلاقاً من شهر مارس باستيراد 3500 رأس من أبقار صنف "الهولشتاين" المعروفة بقدرة إنتاجية تصل إلى 10000 لتر في السنة. وقد تم اختيار هذا الصنف لتمييزه بمستوى وراثي عالي، حيث سيستفيد مجموعة من المنتجين من



Couverture complémentaire : renouvellement de la convention



■ L'Association des œuvres sociales de la COPAG a renouvelé, avec une autre compagnie d'assurance, la convention afférente à la couverture complémentaire. L'objectif est de préserver ce service qui est devenu un acquis social pour une meilleure prise en charge et une meilleure protection.

Dans le cadre des négociations entreprises avec le nouvel assureur, l'Association des œuvres sociales a préservé les mêmes prélèvements tout en garantissant les mêmes prestations. A noter que l'adhérent ne supporte pas de nouveaux frais. Actuellement, le nombre des dossiers est en nette évolution et couvre tous les membres de la famille de l'assuré.

Forte demande sur les services d'Economat

■ La demande sur les équipements électroménagers a affiché une nette évolution. A cet égard, l'Economat relevant de l'Association des œuvres sociales a reçu 236 demandes d'acquisition de réfrigérateurs, télévisions et climatiseurs...Le nombre de bénéficiaires a atteint 181 adhérents parmi eux figure 12 adhérentes. Actuellement, l'Association des œuvres sociales de la COPAG



est en train de recevoir les demandes. Ces dernières sont suivies par le staff administratif pour

la confirmation des commandes et l'approvisionnement auprès des fournisseurs.

Aussi, les facilités de paiement ont entraîné une hausse de la demande. Grâce à la capacité de négociation de l'Association des œuvres sociales avec les fournisseurs, les équipements électroménagers sont acquis en offrant un rapport qualité prix aux adhérents.



تجديد اتفاقية التغطية الصحية التكميلية

■ عملت جمعية الأعمال الإجتماعية التابعة للتعاونية الفلاحية كوباك على تجديد اتفاقية التغطية الصحية التكميلية، مع فاعل آخر في مجال التأمين، وذلك من أجل الحفاظ على الخدمة التي أصبحت أساسية بالنسبة للمنخرطين الذين أصبحوا يقبلون على طلب العلاج من عدد من الأمراض التي كانوا في ما قبل يترددون في طلب العلاج الذي يكون في الغالب مكلفاً. وقد حرصت الجمعية من خلال تفاوضها مع الفاعل الجديد من أجل الحفاظ على نفس الأقساط المقتطعة مع ضمان نفس الخدمات، حتى لا يتحمل المنخرط أي تكاليف جديدة، وقد لاحظنا في الجمعية أن عدد الملفات بدأ يرتفع بشكل مضطرب ويشمل كافة أعضاء أسرة المؤمن له.



ارتفاع الطلب على خدمات المقتصدية

■ شهد الطلب على التجهيزات المنزلية إرتفاعاً ملحوظاً، حيث تلقت المقتصدية التابعة للجمعية طلبات وصلت إلى 236 جهاز مختلف من تلاجات وأجهزة تلفاز ومكيفات هواء وغيرها، ووصل عدد المستفيدين من الطلبية الأولى 181 منخرطاً من بينهم 12 منخرطة. كما أن الطاقم الإداري للجمعية يجري اتصالات مستمرة مع المستفيدين من أجل مواصفات الأجهزة المطلوبة وتأكيد الطلبية من طرف المنخرطين، قبل تقديمها للمؤمنين. وقد شجعت التسهيلات في الأداء إقبال المنخرطين على طلب هذه التجهيزات من خلال المقتصدية التي بدورها تتفاوض مع ممولين من أجل الحصول على أتمنة مناسبة وبجودة عالية وخدمة جيدة لفائدة المنخرطين.

201 salariés de la COPAG donnent leur sang

■ Le nombre de donneurs de sang a atteint 201 salariés de la COPAG. Cette action a été effectuée dans le cadre de la caravane initiée au siège de la coo-

pérative, à Ait Iaaza. Cette caravane a été également marquée par l'octroi d'autres soins médicaux, notamment l'exercice cardiaque et le dépistage du

diabète.

Selon le témoignage du corps paramédical ayant supervisé cette opération, « les quantités de sang prélevées lors de cette action sont parmi les plus consistantes, ce qui constitue un niveau record lors de ces opérations ». Toujours selon l'équipe médicale, « la hausse du volume prélevé témoigne de la prise de conscience de la culture du don de sang, mais aussi des valeurs de solidarité pour couvrir le déficit en don de sang ».



COPAG Social : un staff administratif au service des adhérents

■ Le personnel administratif de l'Association des œuvres sociales veille à la réception des dossiers des adhérents. Ils assurent régulièrement leur traitement et classement, d'une façon hebdomadaire. Le staff administratif offre un climat social serein en faveur de 4500 adhérents dont les demandes sont en plein accroissement.

Aujourd'hui, l'association est à l'écoute permanente de ses adhérents pour répondre à leurs demandes et besoins conformément aux lois organiques. L'Association veille aussi à diversifier ses services pour qu'ils incluent tous les membres de la famille des personnes concernées y compris le soutien scolaire en faveur des enfants et porter une attention particulière aux élèves brillants.



■ بلغ عدد المتبرعين بالدم 201 متبرعا من موظفي التعاونية الفلاحية كوباك، وذلك في سياق فعاليات القافلة الطبية التي نظمتها التعاونية بمقرها الرئيسي بإيت إيعزة، والتي عرفت أيضا تقديم مجموعة من الخدمات الطبية كالتخطيط للقلب والفحص عن السكري.

وبشهادة الطاقم الطبي المشرف على عملية التبرع بالدم فإن الكمية التي تم التبرع بها تعتبر من أكبر الكميات التي تم التبرع بها والتي تعد سقفا قياسيا في مثل هذه العمليات.

وأكد ذات الطاقم على أن ارتفاع حجم كمية التبرع دليل على انتشار ثقافة التبرع بالدم في صفوف العاملين داخل التعاونية الفلاحية كوباك، ووعي كبير بأهمية التضامن والمساهمة في سد الخصاص الكبير من هذه المادة الحيوية.



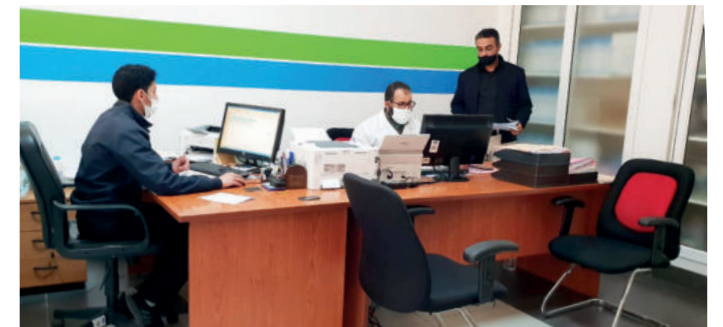
201 متبرع بالدم من موظفي التعاونية الفلاحية كوباك

■ يسهر الطاقم الإداري لجمعية الأعمال الاجتماعية على استقبال الملفات الخاصة بالمنخرطين والعمل على معالجتها وتصنيفها على مدار الأسبوع، ويسعى هذا الطاقم على توفير مناخ اجتماعي سليم من خلال التفاني في خدمة 4500 منخرط الذين ومع مرور الأيام تتنوع مطالبهم وترتفع.

فالجمعية تسعى إلى الإصغاء للمنخرطين والتجاوب مع مطالبهم، والعمل على تلبيتها وفق ما تسمح به القوانين المنظمة للجمعية،

كما تسعى الجمعية إلى تنويع الخدمات لتشمل جميع أفراد أسرة المنخرط، بما فيها دروس الدعم والتقوية لفائدة الأبناء، والاهتمام بأسر وعائلات المتوفين من العاملين بالتعاونية.

كوباك اجتماعية: طاقم إداري يعمل على مدار الأسبوع لخدمة المنخرطين



Mieux vous connaître

Cette rubrique va nous permettre d'accueillir un nombre important d'employés de la Coopérative, nous les inviterons à se présenter pour établir auprès d'eux un environnement à caractère personnel, loin du milieu professionnel.

هاته الفقرة سنستضيف فيها كل عدد أحد موظفي التعاونية ليعرفنا بنفسه أكثر ويقربنا منه كإنسان بعيدا عن الوسط المهني.

نزيدو نعرفوك

يوسف فوغار مسؤول وحدة إنتاج الأعلاف

بدأ المسار المهني للسيد يوسف فوغار بشكل متدرج داخل التعاونية الفلاحية كوابك، فبعد أن أنهى فترة تدريبه بالتعاونية والتي جاءت مباشرة بعد تخرجه من أحد المعاهد التقنية اقترح عليه السيد الرئيس مولاي امحمد لوليتيني أن يعود للعمل في وحدة إنتاج الأعلاف التي كانت ساعتها، أي سنة 2002، في بداية انطلاقها.

ظل فوغار ينتقل داخل مختلف أجنحة وحدة إنتاج الأعلاف إلى أن أصبح خبيرا بجميع تفاصيل هذه الوحدة سواء ما تعلق بالآليات المستخدمة أو مكونات الأعلاف وباقي مراحل السلسلة، حيث عمل إلى حدود سنة 2010 مساعدا أولا لمدير الإنتاج في هذه الوحدة.

وهي السنة التي سيتولى فيها مسؤولية إدارة الوحدة خلفا للمدير السابق، لتكون بداية انطلاقته تحمله مسؤولية إدارة الوحدة بشكل جديد، وهي المسؤولية التي لا يزال يشغلها حاليا.

يتولى يوسف فوغار إدارة وحدة لا يمكنها أن تتوقف إلا للصيانة من أجل تأمين الأعلاف لمنحطري التعاونية الفلاحية كوابك من مربي الأبقار، فقد انتقلت الطاقة الإنتاجية اليومية لهذه الوحدة من 9000 طن في الشهر إلى 16 ألف طن، كما أن الفريق الذي يقوده فوغار والمتشكّل من عمال وتقنين يزيد عدده عن 120 شخصا.

إن الدور المركزي الذي تلعبه وحدة إنتاج الأعلاف في سلسلة إنتاج الحليب يفرض على فريق يوسف فوغار أن يكونوا مجندين طيلة أيام الأسبوع، وعلى مدار الساعة لأن أي توقف سيؤثر لا محالة على كمية الإنتاج وبالتالي على احتياجات الفلاحين من هذه المواد مما سيصل تأثيره إلى كميات الحليب التي يجري إنتاجها في الضيعات بشكل يومي.

Youssef Foughar

Responsable d'unité de production de bétail

Toute la carrière professionnelle de Youssef Foughar a été progressivement bâtie au sein de la COPAG. Après l'obtention de son diplôme auprès d'un institut technique de formation et l'accomplissement de son premier stage, le Président de la COPAG lui a proposé de réintégrer l'unité de production des aliments composés de bétail. A l'époque, c'est-à-dire en 2002, cette unité vient d'être mise en service. Les différents postes occupés par Youssef Foughar au sein de l'unité de production des aliments composés de bétail font de lui l'un des experts de cette structure. Qu'il s'agisse de la maî-

trise des outils de la production ou de la composition des aliments, Youssef Foughar maîtrise parfaitement toute la chaîne de valeur de l'unité. Depuis 2010, il a occupé le poste d'adjoint de Directeur de cette unité. Au cours de cette même année, Youssef Foughar a pris la gestion de cette structure en remplaçant l'ancien Directeur. C'est à partir de ce moment et jusqu'à aujourd'hui qu'il assure le bon fonctionnement de cette structure. Dirigée par Youssef Foughar, l'unité et sa chaîne de production ne peuvent être suspendues que pour des rai-

sons de maintenance. En effet, c'est cette structure qui approvisionne tous les éleveurs qui sont adhérents à la COPAG en termes d'aliments, d'où son importance stratégique. En chiffre, la capacité de production de cette unité est passée de 9000 tonnes/mois à 16.000 tonnes/mois. Elle englobe une équipe constituée de 120 employés.

De par son rôle névralgique, l'unité de production des aliments composés de bétail impose à l'équipe de Youssef Foughar d'être mobilisée toute la semaine. Au cas où les besoins des éleveurs ne sont pas satisfaits à cause d'une quelconque suspension de production ou d'approvisionnement, les quantités de lait produites quotidiennement seront négativement affectées.

Dans cette nouvelle rubrique on va vous présenter les projets actuels de la Coopérative, avec les explications des spécialistes.

في هذه الفقرة الجديدة سنقدم لكم مشاريع التعاونية الحالية بشرح خبير أو متخصص من الموظفين.

La nouvelle stratégie de communication de la COPAG s'appuie sur la mise en valeur de son rôle pionnier en tant qu'acteur social et économique. Constitué d'une multitude d'intervenants, l'écosystème de la COPAG est marqué par des interactions dynamiques entre ses fournisseurs et ses clients, mais aussi, entre ses agriculteurs, ses collaborateurs, ses commerçants et ses concurrents...C'est la raison pour laquelle, la COPAG est dotée d'une nouvelle stratégie de communication et de promotion. Elle prend en considération cet aspect inclusif qui a évolué en harmonie avec son environnement immédiat.

De Hicham Alaoui, « l'objectif assigné à cette nouvelle stratégie est de présenter la COPAG dans toute sa globalité. En effet, la renommée de la COPAG résulte de sa gamme de produits qui réduit son image à l'aspect productif de la coopérative ».

Partant de ce constat, cette nouvelle stratégie vise à présenter une image multidimensionnelle de la COPAG. La mise en œuvre de cette stratégie a été déjà activée grâce au lancement du Magazine institutionnel de la coopé-

Hicham Alaoui

la nouvelle stratégie de communication de la COPAG consolide sa position en tant qu'acteur social et économique

ration. Ce vecteur de communication a permis à l'écosystème gravitant autour de la COPAG de s'approcher de son aspect historique et de ses différentes étapes d'évolution et de ses unités de production.

Le fait de mettre en lumière les fondateurs de la COPAG, a permis aussi de dévoiler les défis auxquels sont confrontés, ces bâtisseurs. Il s'agit aussi de montrer les sacrifices établis, depuis la création en 1987 de la COPAG, par cette première géné-

ration, tout au long de ces trois dernières décennies, mais aussi présenter la COPAG comme un modèle à suivre.

Cette nouvelle stratégie de communication prend aussi en considération la communication externe. Il s'articule autour de deux axes. Le premier consiste à promouvoir les produits de la coopérative qui sont en perpétuelle évolution. Quant au second axe, il met l'accent sur le rôle pionnier de la COPAG en tant qu'acteur social et économique au Maroc.

Dans le détail, le premier axe porte sur la promotion des produits de la COPAG qui sont fortement concurrencés. Il s'agit de la réalisation en faveur de ces produits d'une série de campagnes de promotion pour qu'ils soient toujours proches de leurs clients.

Pour sa part, le second axe, met l'accent sur des aspects qui sont méconnus du grand public, notamment les efforts déployés par la COPAG en faveur de ses adhérents, en l'occurrence ses coopératives adhérentes, ses adhérentes et ses producteurs en plus de ses collaborateurs.

هشام العلوي

الاستراتيجية الجديدة للتواصل تهدف إلى التعريف بالدور الريادي للتعاونية الفلاحية كوباك كفاعل اقتصادي واجتماعي.

الأبعاد للتعاونية الفلاحية كوباك، وقد انطلق العمل في هذا الإطار من خلال المجلة الداخلية التي عرفت المتتبعين بجوانب من تاريخ التعاونية ومختلف المراحل التي مرت منها وكذا عدد من الخدمات التي تقوم بها فضلا عن التعريف بمختلف وحدات الإنتاج والتعاونيات الرائدة التابعة لها.

كما تم التعرف على جيل المؤسسين اللذين بصموا فترة التأسيس سنة 1987 ومختلف التحديات التي واجهتهم في البداية والتضحيات التي قدموها من أجل أن تصل التعاونية الفلاحية كوباك إلى ما وصلت إليه اليوم من نجاح أصبح نموذجا يحتذى به سواء داخل المغرب أو خارجه.

إن الاستراتيجية الجديدة في التواصل ستركز أيضا على الشق الخارجي في التواصل والذي يركز على محورين أساسيين، المحور الأول يتمثل في التعريف بالمنتجات والتي تتجدد باستمرار، والمحور الثاني تسليط الضوء على الدور الريادي الذي تضطلع به التعاونية كفاعل اقتصادي واجتماعي في المغرب.

فالمحور الأول يجري فيه التركيز على المنتجات التي تواجه منافسة قوية ولدينا فيها تطلعات، وذلك من خلال القيام بحملات إخبارية على أوسع نطاق من أجل التعريف بهذه المنتجات وتقريبها إلى الزبناء من أجل اكتشافها.

كما أن المحور الثاني من هذه الاستراتيجية سيتم من خلاله التركيز على جوانب لا يطلع عليها كثير من المتابعين والمتمثلة في الجهود التي تقوم بها التعاونية لفائدة منخرطيها سواء من التعاونيات أو عموم الفلاحين والمنتجين، كالتأطير التقني والمركبات الاجتماعية التي تقدم العديد من الخدمات المتكاملة لفائدة الفلاحين.

« بخصوص الاستراتيجية الجديدة في التواصل التي تعتمد على التعاونية الفلاحية كوباك، لابد من الإشارة إلى أن كوباك تشغل في إطار بيئة متكاملة تضم الموردين والزبناء والفلاحين والموظفين والتجار، وغيرهم من الشركاء الأمر الذي يستدعي أن تكون هناك استراتيجية في التواصل والتسويق تتناغم وهذه البيئة التي توجد في قلبها التعاونية الفلاحية كوباك.

وفي هذا الصدد يرى مدير التواصل والتسويق أن الهدف من هذه الاستراتيجية هو تقديم صورة شاملة ومتكاملة عن التعاونية الفلاحية كوباك التي ارتبط اسمها بمنتجاتها، وهو ما يقدم صورة مختزلة للتعاونية. إن هذه الاستراتيجية تهدف إلى تقديم صورة متعددة

Cette rubrique contiendra tout les nouveaux produits en plus de ceux qui ont été relookés ou ceux qui ont subi des modifications.

هذا الركن خاص بكل ما هو جديد على مستوى المنتجات الجديدة أو التي تم تجديدها.

Soucieuse de développer sa gamme de produits, d'une façon permanente, la COPAG procède à la transformation de sa production agrumicole. Ce positionnement, déjà entamé, depuis des années, répond à un double objectif. Il s'agit d'opter pour une meilleure valorisation de la production agrumicole et éviter la déstabilisation des marchés à l'export. Destinés au marché national, les jus de fruits qui sont développés par la COPAG remplissent toutes les normes de qualité. Avec l'avènement de la saison estivale, les lignes de production de la COPAG tournent à plein régime pour répondre aux besoins de la clientèle.

Aujourd'hui, les jus de fruits fabriqués par la COPAG se distinguent par leur diversité. Grâce à cette segmentation, tous les goûts sont pratiquement satisfaits sur le marché national.

La COPAG a fait également de

L'intérêt accordé aux jus de fruits répond à un double objectif

la satisfaction Client son fer de lance. En respectant les normes requises, les jus de fruits, commercialisés sous la marque « Jaouda », associent qualité nutritive et fraîcheur des boissons. Cette gamme diversifiée et aux arômes variés, bénéficie d'une bonne réputation sur le marché national, ce qui a entraîné une demande

croissante sur le marché.

Cette réussite est attribuable aussi aux efforts de l'équipe commerciale, qui a entrepris plusieurs initiatives sur le plan de la promotion de ces produits. Grâce à ce travail, cette gamme de produits est bien positionnée sur le marché. Elle sera renforcée par d'autres produits de segmentation.



الاهتمام بمنتجات العصير .. يهدف لإرضاء رغبات الزبناء وتثمين منتجات الفلاحيين

وأخرى موجهة لعموم المستهلكين. وتحرص كوباك على الوفاء لمعايير الجودة المعهودة في جميع منتجاتها تحت العلامة المشهورة "جودة" العصير الطري وكذا العصائر الطويلة الأمد، وقد لقي هذا المنتج ترحيبا مميذا من طرف الزبناء حيث لوحظ أن هناك تجندا للطلب على هذا المنتج من طرف مختلف نقت البيع بالمغرب. كما أن الطاقم التجاري قام بالعديد من المبادرات والتحفيزات من أجل

تحرص التعاونية الفلاحية كوباك على تطوير منتجات العصير بشكل مستمر، وذلك من جهة وفاء لجميع التزاماتها الخاصة بتقديم الأجود إلى زبنائها، حيث يزداد الطلب على هذا النوع من المنتجات، ومن جهة أخرى من أجل تثمين منتجات الفلاحين من خلال العمل على تحويلها ومواجهة التحديات التي يفرضها عدم استقرار الطلب في الأسواق الخارجية.

وتتميز منتجات العصير التي تقدمها التعاونية الفلاحية كوباك في هذا الصدد بالتنوع من أجل إرضاء كافة الأذواق وكذا جميع الفئات العمرية سواء من خلال تخصيص الأطفال بمنتجات خاصة

مساهمة تحريرية

Participation éditoriale

هشام أمزراو من مواليد سنة 1979 بمدينة تارودانت، متزوج وأب لطفلين بعد انتهائي من مشواري الدراسي وحصولي على دبلوم في تسيير و تدبير المقاولات وشهادة في الإعلاميات، التحقت بتعاونية "كوباك" سنة 2001، وأنا أبلغ من العمر 21 سنة لأعمل بها كمكلف بالتخزين وقسم المشتريات التابع آنذاك لوحدة الحليب. وفي سنة 2003 التحقت بالإدارة التجارية كمكلف بإعداد جميع التقارير الخاصة ببيع المنتجات الحليبية وحساب المنح الخاصة بفرق البيع التابعة للتعاونية بجميع ربوع المملكة، وأيضا تتبع الشكايات الخاصة بزبائن التعاونية إلى حدود سنة 2010 حيث كنت ممن وقع عليهم الاختيار للإشراف على تسيير جمعية الأعمال الاجتماعية لموظفي تعاونية "كوباك"، والتي تأسست بناء على قرار من السيد رئيس التعاونية السيد لوليتي مولاي امحمد، والذي أراد من خلالها الرقي بمستوى موظفيها وتحسين مستواهم المعيشي و مشاركتهم أفراحهم وأحزانهم وذلك بدعمهم ماديا ومعنويا وخلق السلم الاجتماعي داخل المؤسسة كما يقول دائما أن لهذه التعاونية ركيزتين أساسيتين وهما، المتعاونون والموظفون. فوضعت الجمعية بتنسيق مع المجلس الإداري للتعاونية برنامجا متنوعا يشمل منخرطيها وذويهم ويهم جميع الجوانب: الاجتماعي، الثقافي، الرياضي، الاقتصادي، الترفيهي...، لتنتج في أداء مهمتها على أكمل وجه وتصل إلى خلق ثقة كبيرة بين المنخرطين والساشرين على تديرها، حيث أصبح كل موظف داخل التعاونية يحصل على حاجياته بكل سهولة وبكل عدل ومساواة فيما بينهم. فحتى خلال هذه الجائحة لم تتوقف الجمعية عن تقديم خدماتها لمنخرطيها بل وتأقلمت مع الوضع وظلت محافظة على سيرها بشكل عادي، أسوة بالتعاونية الأم "كوباك" التي برهنت على حسنها التشاركي والتضامني مع محيطها. فمن خلال العشرين سنة التي قضيتها داخل هذه التعاونية التي أكن لها كل التقدير والاحترام وأتمنى لها من كل قلبي التوفيق والنجاح والحفاظ على استمراريتها، وبفضلها تعلمت الشئ الكثير واعتبر أن لها دورا كبيرا في بناء شخصيتي على كل المستويات واستطعت ولله الحمد تعلم الكثير في مجالات عدة، ومازلت أتعلم من خلال التدرج في المهام والمسؤوليات وأيضا من خلال التكوينات التي حصلت عليها داخل وخارج المؤسسة، وكذلك الشأن بالنسبة لأطقمها المتنوعة وهو ما يفسر أيضا سر نجاحها وتطورها. ويبقى الفضل بعد الله عز وجل إلى السيد رئيس التعاونية الذي حافظ على كل هذه المكتسبات وحافظ على لم الشمل معتبرا كل شخص داخل هذه التعاونية هو فرد من العائلة بفضل تواضعه وتسامحه ودعمه لكل من يرى فيه رغبة في العطاء. تعاونية كوباك هي مسار غني وحافل بالتجارب والنجاحات بل أعتبرها من أرقى المؤسسات ببلادنا. ورسالتني الأخيرة لجميع مكونات التعاونية هي العمل بجد وصدق للحفاظ على الأمانة التي سنسأل عنها عند لقاء ربنا ووفقنا الله جميعا لما يحبه ويرضاه.

تمت إضافة هاته الفقرة لإعطاء الفرصة لقرائنا الأوفياء لكي يصيروا كذلك كتابا في المجلة عبر مشاركتنا مساهماتهم التحريرية بأساليبهم الخاصة و التي تعتبر نتاج مشوراهم بالتعاونية. وبهاته المناسبة ندعو قرائنا الأوفياء لإرسال كتاباتهم إلى العنوان الإلكتروني المدون بآخر صفحة من المجلة.

Cette partie a été ajoutée afin de donner une chance à nos fidèles lecteurs pour qu'ils deviennent des écrivains à part entière de notre magazine, et cela à travers leur contribution rédactionnelle usant de leur savoirs faire personnels. À cette occasion, nous invitons nos chers lecteurs à envoyer leurs écrits à l'adresse électronique inscrite à la dernière page du magazine.



هشام أمزراو



HISTOIRE D'UN PRODUIT

L'histoire d'un produit est une nouvelle rubrique qui consiste à raconter l'essence d'un produit ou d'une marque de la COPAG. Lors de cette édition, nous avons mis en exergue le yaourt ferme « **Tendre** » qui a renforcé la gamme de produits de la marque « Jaouda ».

« **Tendre** » un produit unique sur le marché national

Après le franc succès de plusieurs produits dérivés du lait, fabriqués par la COPAG-Jaouda, la coopérative a lancé sur le marché national, un nouveau produit, en 2012. Il s'agit du yaourt « **Tendre** ».

La conception de ce produit est née de la nécessité d'enrichir la liste des produits de la COPAG-Jaouda par un yaourt « **Tendre** », différent des gammes commercialisées sur le marché à travers des vertus onctueuses, texturées et douces. En 2012, d'autres variétés de ce produit ont été mises sur le marché, notamment, « **Tendre Fraise** » et « **Tendre Vanille** ». Cette commercialisation a été suivie, en décembre 2012, par « **Tendre Nature-sucré** ».

Pour consolider la position de ce produit sur le marché national, la COPAG-Jaouda a maintenu le même prix compétitif de ce Yaourt malgré ses avantages et ses spécificités nutritionnelles. De ce fait, les consommateurs l'apprécient puisque la COPAG-Jaouda a préservé, durant huit ans, la qualité de ce produit à travers la sélection, en termes de fabrication, des meilleures matières premières. Il s'agit du lait de vaches et ferments lactiques en plus du renforcement du contrôle de toutes les étapes de fabrication.

Depuis son lancement, la forme du yaourt « **Tendre** », a connu une évolution sur le plan du

conditionnement et d'emballage. Depuis 2017, la conception actuelle de ce produit fait la renommée de ce yaourt à travers sa couleur violet. En 2020, le yaourt « **Tendre** » a fait peau neuve à travers un nouvel emballage et un enrichissement en vitamines A et D aromatisé de citron.



Jaouda

Le yaourt
Tendre
Recette crémeuse

قصة منتوج

" قصة منتوج " نافذة سنحكي من خلالها قصة مجموعة من المنتوجات التي أضحت تعاونية كوباك تتميز بها في الأسواق، والتفاصيل التي صاحبت سياق هذا المنتوج أو ذلك وأهم الفاعلين في لحظة ولادته، وفي هذه الحلقة سنحكي حكاية المنتوج « **Tendre** » الذي يعتبر من المنتوجات التي تحمل اسم "جودة" التي أصبحت علامة تجارية مرجعية في الصناعات الغذائية في المغرب.

« **Tendre** » منتوج جودة الذي لا يوجد له منافس في السوق المغربية.

بعد نجاح مجموعة من مشتقات الحليب التي تنتجها التعاونية الفلاحية كوباك في الأسواق المغربية، تم إطلاق أواخر سنة 2012 منتوج جديد تم اختيار اسم "tendre" لهذا الياغورت العاقد .

فكرة هذا المنتوج جاءت من أجل إغناء قائمة منتوجات جودة بياغورت عاقد مخالف لما هو متعارف عليه عند المستهلك، ففي يوليو من سنة 2012 تم إطلاق "Tendre" فراولة وفانيليا تلاه في دجنبر 2012 Tendre طبيعي بالسكر.

هذا وقد حافظت تعاونية كوباك على نفس الثمن التنافسي لهذا المنتوج رغم مميزاته وخصائصه، مما جعل الإقبال عليه ممتازا، كما حافظت جودة طيلة ثمان سنوات على جودة المنتوج باختيارها أجود المواد الأولية من حليب الأبقار والخمائر الحليبية وتشديد الرقابة على جميع مراحل التصنيع.

عرفت كؤوس Tendre تطورا في شكله منذ اطلاقته الى يومنا هذا، بدأت بالكؤوس التقليدية وانتهت في 2017

بالكؤوس الحالية، بينما بقي لونه بنفسجي، وفي سنة 2020 اكتسى Tendre حلة جديدة بتغيير شامل في تصميم الغلاف و تجديد وصفته وإغناؤه بالفيتامينات A و D وتدعيمه بعطر جديد هو الحامض.

Les générations qui s'apprêtent à porter le flambeau

Compte tenu de l'importance vitale de cette mission assignée à cette relève, nous accueillerons lors de chaque numéro un jeune agriculteur qui exposera ses rêves et ses espérances, ses préoccupations et ses interrogations. Au cours de ces rencontres, nous exposons les parcours en détails de cette Jeunesse agricole assorties de visites de terrain de leurs exploitations agricoles afin de présenter une image fidèle de cette génération qui s'apprête à porter le flambeau.

في هذا الركن من المجلة سنتحدث في كل لقاء مع أحد الشباب الذين اختاروا الفلاحة مسارا مهنيا، إما لعشق فيهم للأرض وما يأتي منها، أو إكراما منهم لمهنة آبائهم، لذلك فضلوا العمل في المجال الفلاحي والانشغال بالإنتاج والمساهمة في حفظ الأمن الغذائي للأجيال القادمة.

Dans le cadre de cette rubrique, le magazine institutionnel de la COPAG vous raconte les parcours professionnels de sa Jeunesse agricole. Ce choix porte essentiellement sur cette relève qui a choisi l'activité agricole, soit par passion de la terre, soit en rendant hommage au métier de leurs pères. L'avenir est entre les mains de cette jeunesse agricole qui assurera la relève en continuant à assurer l'approvisionnement des marchés en denrées alimentaires.

الأجيال التي تستعد لتسلم المشعل

إن الحديث عن الفلاحين الشباب، هو حديث عن المستقبل، عن أجيال من الفلاحين الذي سيعملون على استمرار تزويد الأسواق بكل ما تحتاجه من المواد الغذائية اللازمة لاستمرار الحياة. وبالنظر إلى أهمية هذه المهمة وحساسيتها، فإننا سنستضيف في كل حلقة أحد الشباب سنسأله عن آماله وأحلامه، وعن همومه ونسأؤلته، سنبحر معه في تجربته الخاصة، وسنزوره في ضيعته من أجل أن نقدم لقرءاء مجلتنا صورة أقرب لهذه الأجيال التي تستعد لتسلم المشعل.

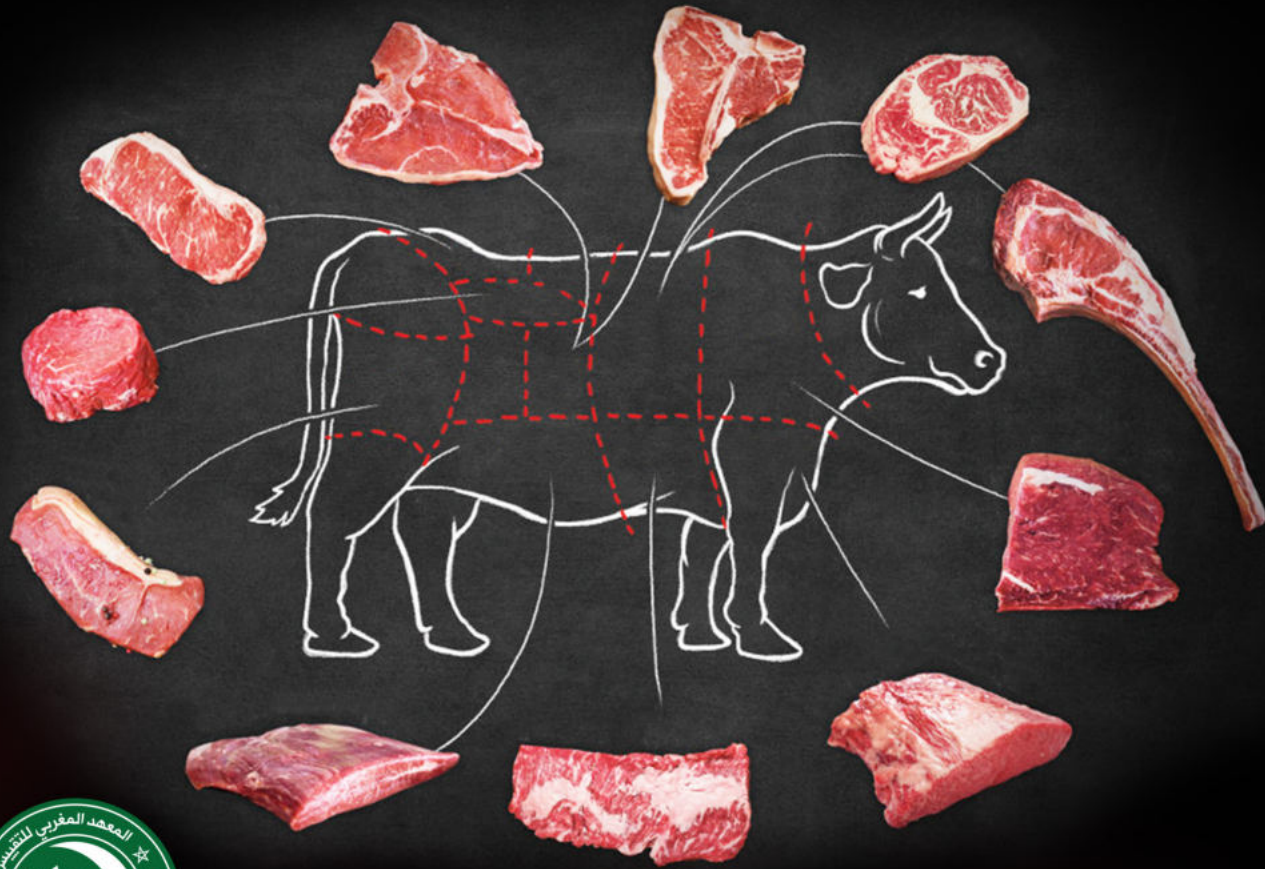


الجيل الأخضر GÉNÉRATION GREEN 2020 - 2030



مذاق الطبيعة

جيدة
Jayda





Economie nationale

Cette rubrique est spécialement dédiée aux nouveautés économique qui ont un rapport direct avec les secteurs d'activité de la Coopérative.

Un nouveau dispositif réglementaire voit le jour... et la COPAG, un cas d'école

Deux nouveaux arrêtés d'application de la loi 04-12 sur l'agrégation agricole ont été publiés au Bulletin Officiel n°6990 du 27 mai 2021. Il s'agit de l'arrêté n°19.2410 et 19.2411 afférents aux modalités d'approbation et d'octroi des subventions aux projets d'agrégation. Ils porteront désormais un coup de booste à l'agrégation agricole dans le cadre de la nouvelle stratégie Génération Green. Il va sans dire que ce mode d'organisation est l'un des fondements du Plan Maroc Vert (PMV). Ce système a permis de résoudre les difficultés liées à la fragmentation des structures foncières tout en assurant aux exploitations agrégées la possibilité de tirer profit des techniques modernes de production et du financement, ainsi que d'accéder au marché intérieur et extérieur. Ces nouvelles modifications,



المغرب الأخضر
LE MAROC VERT

visent essentiellement à simplifier et à assouplir les procédures d'approbation des projets d'agrégation et d'octroi des subventions de l'Etat. Elles portent notamment sur la révision des critères et normes d'éligibilité, l'intégration de nouveaux modèles d'agrégation et de nou-

velles filières et la mise en place d'un taux préférentiel pour les subventions octroyées au matériel d'élevage au même titre que pour l'aménagement hydro-agricole et le matériel agricole. Ce nouveau dispositif permettra également le lancement d'une nouvelle génération de projets d'agrégation dans le cadre de la stratégie « Génération Green 2020-2030 ». Partant de ce constat, le COPAG est un modèle à suivre en matière d'agrégation agricole, depuis le lancement de ce système, dans le cadre du Plan Maroc Vert. Ce dispositif prévoit aussi au niveau de son premier fondement relatif à la priorisation de l'élément humain, le lancement d'une nouvelle génération d'organisations agricoles à travers notamment l'essaimage de nouveaux modèles d'organisation, de coopératives agricoles et d'agrégation agricole.

اقتصاد وطني



هاته الفقرة خاصة بالمستجدات الاقتصادية والتي لها علاقة مباشرة بمجالات إشتغال التعاونية.

نصوص قانونية جديدة لتطوير سياسة التجميع، وكوباك تراكم تجربة رائدة في هذا المجال

إدراج نماذج جديدة للتجميع وسلاسل فلاحية جديدة وإرساء نسب تفضيلية للدعم الممنوح لمعدات تربية الماشية على غرار التجهيز بأنظمة الري والأدوات الفلاحية. كما سيتمكن هذا الإطار التنظيمي الجديد من إرساء مشاريع للتجميع الفلاحي من الجيل الجديد في إطار الاستراتيجية الجديدة "الجيل الأخضر 2020-2030" التي تستهدف في محورها الأول المتعلقة بإعطاء الأولوية للعنصر البشري، إطلاق جيل جديد من التنظيمات الفلاحية وذلك من خلال اعتماد نماذج تنظيمية جديدة وتعاونيات فلاحية وتجميع فلاحية يجمع بين القيمة الاقتصادية والاجتماعية. في هذا الإطار، تهدف الدولة إلى إطلاق جيل جديد من مشاريع التجميع الفلاحي التي ستلعب دور المحاور الإقليمية والوطنية لتلقي التكنولوجيات الجديدة للفلاحين، خاصة فيما يتعلق بالزراعة الرقمية. وستأخذ هذه المشاريع بعين الاعتبار، قبل وأثناء تنفيذها، خصوصيات كل سلسلة فلاحية.



6990 بتاريخ 27 ماي 2021. وتهدف هذه التغييرات الجديدة بشكل أساسي إلى تبسيط إجراءات المصادقة على مشاريع التجميع الفلاحي ومنح إعانات الدولة المرتبطة بهذا النوع من المشاريع وتهم بالخصوص مراجعة معايير وشروط الأهلية،

يعتبر التجميع الفلاحي، النموذج المبتكر في إطار المغرب الأخضر، مفتاحا لتطوير الفلاحة الوطنية حيث يمكن من تفادي العراقيل المرتبطة بصغار الضيعات الفلاحية، وذلك عبر تمكين الفلاحين، المجتمعين من الاستفادة من تقنيات الإنتاج الحديثة ومن التمويل وكذا الولوج إلى الأسواق الداخلية والخارجية. وقد شكلت التعاونية الفلاحية كوباك نموذجا رائدا في هذا المجال منذ انطلاق هذا البرنامج في إطار مخطط المغرب الأخضر، حيث تحولت كوباك إلى نموذج يحتذى به في هذا المجال، ومرجعا لتطوير هذه السياسة الفلاحية التي أبانت عن نجاحتها. وفي هذا السياق فقد صدر بالجريدة الرسمية نصوص تطبيقية جديدة للقانون رقم 04-12 للتجميع الفلاحي المتعلقين بكيفية المصادقة ومنح الدعم لمشاريع التجميع الفلاحي بالجريدة الرسمية رقم

La Direction des achats et approvisionnement consolide la force de négociation de la COPAG

» Considérée comme étant l'une des structures les plus névralgiques de la COPAG, la Direction des achats et approvisionnement assure l'organisation et la supervision de toutes les opérations d'achats au sein des unités de la coopérative. Chapeauté par la directrice Lamya El Alamy, cette Direction a parcouru plusieurs étapes que nous exposons à l'occasion de l'édition de ce huitième numéro de COPAG Magazine dans le cadre de la rubrique « Dossier ».

» État des lieux

Avant la création de cette Direction, les différentes unités de production au sein de la COPAG procédaient séparément à la gestion de leurs achats. Par conséquent, cette situation a entraîné des retards inhérents à l'approvisionnement, à la hausse des prix de certains achats et à la répétition et la similitude des opérations d'achats. Devant ce fait, un diagnostic a été réalisé à propos de cette situation.



» Étape de collecte

A l'issue du diagnostic de la situation existante, les achats ont été regroupés dans un seul et unique Département. Néanmoins, malgré cette refonte, des unités industrielles ont préservé, depuis 2004, leurs opérations d'achat. Puis, ces opérations continuent à être réalisées d'une façon séparée en faveur des unités bien que les chargés d'achats ont été placés dans un seul service et un seul espace.

Par la suite, la COPAG a constaté qu'il existait des achats partagés entre les unités industrielles, chose qui a nécessité la désignation d'une personne chargée des achats en faveur de plusieurs unités, notamment la spécialisation dans chaque famille d'achats.

إدارة المشتريات والتوريد تعزز القوة التفاوضية للتعاونية الفلاحية كوباك

« مرحلة التشخيص

قبل إنشاء هذه الإدارة كانت مختلف الوحدات الإنتاجية داخل التعاونية الفلاحية كوباك تقوم بتدبير مشترياتها لوحدها بمعزل عن باقي الوحدات، وهو ما كان يتسبب في عدد من المشاكل كالتأخر في التوريد، وارتفاع أثمان بعض المشتريات، وكذا التكرار في العمليات وتشابهها، الأمر الذي استدعى القيام بتشخيص عام لوضعية المشتريات التي تحتاجها التعاونية والتي تتجدد وتتسع باستمرار.

« مرحلة التجميع

بعد عملية التشخيص هذه تم تجميع المشتريات في قسم واحد فيما يشبه نوعاً من المركزية، وبالرغم من ذلك فقد احتفظت بعض الوحدات ببعض العمليات المتعلقة بالمشتريات وذلك سنة 2004 حيث بقيت العمليات تتم بشكل متفرق لفائدة الوحدات بالرغم من تجميع المكلفين بالمشتريات في قسم واحد وفي فضاء واحد. وبعد ذلك لاحظت التعاونية الفلاحية كوباك أن هناك عدد من المشتريات المشتركة بين الوحدات الإنتاجية الأمر الذي استدعى تكليف شخص واحد بمهمة المشتريات لفائدة عدد كبير من الوحدات أي التخصص في عائلة واحدة من المشتريات.



» تعتبر إدارة المشتريات والتوريد من المديرية الحيوية داخل التعاونية الفلاحية كوباك، والتي تتولى التنظيم والإشراف على جميع المشتريات المتعلقة بالتعاونية على صعيد جميع الوحدات الإنتاجية وقد مرت هذه الوحدة التي توجد على رأسها اليوم كمديرة السيدة لمياء العلي، من عدد من المراحل التي نستعرضها في هذا الملف بالعدد الثامن من المجلة.

لمياء العلي
Lamya El Alamy
مديرة المشتريات والتوريد
Directrice des achats et approvisionnement





» Familles d'achat

Cette étape a été entamée en 2017 à travers la classification des achats en familles. Sur le plan opérationnel, chaque membre de la Direction a assuré la gestion d'une famille d'achats pour répondre aux besoins de chaque unité. Cette méthode a permis à la coopérative d'avoir une vision plus globale de ses achats.

» La force de négociation

Début 2020, les opérations d'achats et d'approvisionnement ont fait l'objet d'une intégration. L'objectif était de consolider la force de négociation de la

coopérative avec ses différents fournisseurs et prestataires de services. Une décision qui s'est couronnée de succès tant que sur le plan des prix que sur le plan de la qualité des produits acquis. De surcroît, cette intégration a également renforcé la coordination entre les différents responsables

« عائلات المشتريات

انطلقت هذه المرحلة سنة 2017 حيث جرى تصنيف المشتريات إلى عائلات، وتم تكليف كل فرد من أعضاء المديرية بعائلة واحدة من المشتريات يتولى اقتناء ما تحتاجه جميع الوحدات من الأصناف التي تدرج تحت هذه العائلة، وهو ما مكن التعاونية من التوفر على تصور عام وشامل عن مشترياتها.

« القوة التفاوضية

وفي مطلع سنة 2020 تم الدمج بين المشتريات والتوريد، من أجل تعزيز القوة التفاوضية للتعاونية الفلاحية كوكب مع مختلف المونين ومقدمي الخدمات، الأمر الذي انعكس بشكل ايجابي سواء على مستوى الأثمنة وكذا جودة المنتجات التي تقتنيها التعاونية، كما عززت هذه العملية التنسيق بين مختلف المسؤولين على المشتريات، وتجنب أي تداخل في الصلاحيات، بعد أن أصبح كل مسؤول مكلف بقطاع معين من المشتريات.





en charge des achats tout en évitant les chevauchements de missions. Désormais, chaque famille est gérée par un seul responsable.

» La COPAG à l'épreuve de la Covid-19

Malgré les perturbations qui ont marqué les marchés suite à l'instauration du confinement et l'état d'urgence sanitaire, les contrats annuels conclus avec les différents fournisseurs ont permis à la COPAG de surmonter les contraintes liées à cette situation exceptionnelle.

A cet égard, le responsable achat Moukhtar Ben Aicha, affirme que « l'unification des achats et des approvisionnements a permis à la COPAG de constituer un stock de réserve en ma-

tières premières. Entrant dans la fabrication de la majorité des produits, ces composantes n'ont pas enregistré une rupture de stock tout au long de cette période de crise».

Selon la Direction des achats et d'approvisionnements, ce système instauré par la COPAG a fait preuve de son efficacité. Il a été d'une importance cruciale sur le plan stratégique pour la gestion des achats et d'approvisionnements lors de cette période marquée par le décrément de l'état d'urgence sanitaire et le confinement.

» Les appels d'offres

Le recours aux appels d'offres a été un atout majeur dans le cadre de cette unification de la chaîne d'achat. Ce choix a accordé à la COPAG un approvisionnement régulier en termes d'intrants de production et de matières premières. Cette démarche a renforcé les normes de qualité et de prix lors de la sélection des différents fournisseurs. Le recours aux appels d'offre a facilité aussi l'accès aux meilleures offres tant sur le plan



« امتحان كوفيد

بالرغم من الاضطراب الذي عرفته الأسواق خلال الأسابيع التي سبقت الإعلان عن الحجر الصحي كانت التعاونية الفلاحية كوبيك قد سبق لها وأن أبرمت عقوداً سنوية مع عدد من مومنيها الأمر الذي مكنها من تجاوز الصعوبات التي خلقها الإعلان عن الحجر الصحي. وصلة بذلك، يؤكد السيد المختار بن عائشة مسؤول مشتريات، على أن التعاونية الفلاحية كوبيك وبسبب توحيد المشتريات استطاعت توفير مخزون احتياطي من المواد الأولية وتلك التي تدخل في مختلف مراحل الإنتاج دون أن يتم تسجيل أي نقص أو انقطاع لهذه المواد طيلة مرحلة الطوارئ الصحية التي عاشها العالم تقلياتها، وبذلك يرى القائمون على هذا القسم أن فترة تفشي الوباء كانت اختباراً لهذا النظام المعتمد في المشتريات وأظهر بالموسم مدى نجاعته وأهميته الاستراتيجية في تدبير المشتريات.

« طلبات العروض

توحيد المشتريات مكن التعاونية الفلاحية كوبيك من اللجوء إلى طلبات العروض من أجل اقتناء بعض مستلزمات الإنتاج أو بعض المواد الأولية الأمر الذي مكنها من التشدد في معايير الجودة والنمّن أثناء اختيار المومنين، كما أن اللجوء إلى طلبات العروض يسهل الوصول إلى أفضل العروض المتاحة سواء على مستوى السوق المحلية أو العالمية.

« المومنون المحليون

تحرص التعاونية الفلاحية كوبيك على اختيار المومنين المحليين على أساس تعزيز الدينامية الاقتصادية التي خلقتها بالمنطقة، وهذا لا يعني بأي شكل من الأشكال التساهل في معايير الجودة والأثمنة المناسبة، وبحكم الوضوح والوفاء الذي تتحلى به التعاملات المالية للتعاونية فإن المومنين المحليين قد طوروا أدائهم في اتجاه الاستجابة للمعايير الصارمة التي تفرضها كوبيك من أجل ضمان جودة عالية في مختلف المواد التي تزود بها من المومنين.

« الأسواق العالمية

بفضل الاستراتيجية التي تم تبنيها من طرف التعاونية الفلاحية كوبيك داخل قسم المشتريات فقد تمكنت من وضع عينها على الأسواق العالمية، ومراقبة حالة العديد من المواد الأولية واغتنام فرصة وفرة بعض المواد في الأسواق واعتدال أثمانها من أجل اقتنائها وهو ما ينعكس بشكل ايجابي على تكلفة الإنتاج وبالتالي الحفاظ من جهة على القدرة الشرائية للمستهلك ومن جهة أخرى ضمان هامش ربح محترم للمنتجين والفلاحين المنخرطين في التعاونية.

وتظهر تمار هذه الاستراتيجية خاصة في المواد الأولية التي تدخل في تركيبة الأعلاف والتي تعرف من حين لآخر حالة من الاضطراب في الأسواق العالمية، كما أن المواد العلفية من المواد الأساسية في دورة الإنتاج بالنسبة للتعاونية الفلاحية كوبيك.





local qu'international.

» Les fournisseurs locaux

Afin de consolider la dynamique économique enclenchée par la COPAG dans son environnement immédiat, la coopérative a été soucieuse de sélectionner les fournisseurs locaux. Toutefois, cette préférence locale ne signifie pas un abaissement des normes de qualité et des prix. Il va sans dire que toutes les transactions au sein de la COPAG sont marquées par la transparence totale. C'est pourquoi, les fournisseurs locaux ont amélioré leurs performances afin de mieux répondre aux exigences imposées par la COPAG afin de garantir la qualité de ses intrants.

» Les marchés mondiaux

Grâce à cette stratégie adoptée au sein de la Direction des achats et d'approvisionnements, la COPAG a mis l'accent sur les marchés mondiaux. Le suivi de l'évolution des matières premières lui a permis d'acquérir ces dernières lorsqu'elles sont abondantes sur le marché avec des prix abordables. Cette approche a entraîné non seulement une réduction des coûts de la production et la préservation du pouvoir d'achat du consommateur, mais aussi, elle a permis de garantir une marge de bénéfice pour les agriculteurs et les producteurs adhérents à la COPAG.

Les fruits de cette stratégie sont plus visibles en termes d'acquisition des matières premières entrant dans la fabrication des aliments de bétail. Ces ressources fourragères qui entrent dans le processus de fabrication des produits de la COPAG connaissent régulièrement des perturbations sur le marché national et international.



« رقم المعاملات

بحكم أن حجم الطلبات التي تحتاجها التعاونية في بعض المواد كبير جدا الأمر الذي يجعل بعض المومنين يحققون رقم معاملات جد مهم مع التعاونية وبناء عليه يعمد المومنون إلى تمكين التعاونية من العديد من الامتيازات والخصومات في الأثمنة وهو ما يعزز القوة التفاوضية للتعاونية من جهة وكذا حرص المومنين على احترام معايير الجودة وعدم الاخلال بها ضمنا لاستمرار معاملاتهم مع التعاونية.

» Chiffres d'affaires

Etant donné les commandes volumineuses requises par la COPAG, les fournisseurs génèrent un chiffre d'affaires important avec la coopérative. C'est pourquoi, ils n'hésitent pas à offrir à la COPAG des avantages et des réductions sur le plan tarifaire compte tenu de son pouvoir de négociation. Du côté des fournisseurs, il s'agit de respecter les normes de qualité pour assurer la continuité de leurs transactions avec la coopérative.

» Transparence et clarté

Les relations tissées avec les fournisseurs sont régies par les principes de transparence et de clarté. Tous les fournisseurs sont mis sur un même pied d'égalité et ils sont traités avec la même rigueur basée sur les critères de qualité et de prix adéquat. Ces deux principes ont permis de bâtir la crédibilité de la COPAG et la transparence marquant ses transactions.

« الشفافية والوضوح

دأبت التعاونية الفلاحية كوباك على ترسيخ مبدأي الشفافية والوضوح مع المومنين بحيث يتم التعامل بالصرامة اللازمة مع جميع المومنين وعلى قدم المساواة، على اعتبار أن معاييرها الأساسية تتمثل في الجودة والثمن المناسب وعلى من يريد التعامل مع التعاونية الحرص على أن ينافس هذين المبدئين وهو ما عزز مصداقية معاملات التعاونية مع الجميع.



DÉCOUVERTE RÉGION



إستكشاف المنطقة

Taliouine

la capitale
de l'or rouge



المنطقة التي نتحدث
تاريخا من الكرم..

تالوين



Situé à 90 kilomètres, de la ville de Taroudant, la région de Taliouine est le fief traditionnel de la culture du safran. Le climat de la région marqué par la rareté des précipitations et le froid représentent les conditions propices pour la production de l'or rouge du Maroc. Grâce à cet écosystème naturel, Taliouine a développé sa production de safran. Élément fondateur de la richesse de cette région, la nature de Taliouine procure aussi une importante production de plantes aromatiques et médicinales. Afin de découvrir cette fleur, il faut se rendre à Taliouine. Le centre de cette localité est situé sur la route nationale menant à Ouarzazate.

Bien que le Safran ait fait la renommée de la région avec la tenue d'un salon annuel, la région est connue aussi par son style architectural pré-saharien. Aujourd'hui, Taliouine fascine aussi par ses kasbahs et forteresses en pisé qui dénotent de l'emplacement stratégique de cette région durant plusieurs siècles. Actuellement, le cercle de Taliouine est constitué de 15 agglomérations selon le recensement de la population de 2004. La population exerce essentiellement l'activité agricole et le pâturage. L'économie de la région est basée aussi sur l'activité touristique ainsi que les prestations de services. Taliouine regorge aussi une nature avec des paysages de montagne. C'est pourquoi, elle attire, chaque année, plusieurs touristes.



فعلى الطريق الوطنية المؤدية إلى ورزازات يوجد مركز هذه المنطقة الذي يحمل اسم مدينة تالوين. بالإضافة إلى الشهرة التي اكتسبتها المنطقة بالزعفران من خلال مهرجانها السنوي، إلا أن المنطقة أيضا لها تاريخ عريق في العمارة على النمط الصحراوي حيث لا تزال بعض القلاع والقصببات تتواجد بالمنطقة والتي تؤشر على الأهمية الاستراتيجية العسكرية والأمنية لهذه المنطقة عبر قرون. منطقة تالوين التي تتوفر على أزيد من 15 تجمع سكاني بحسب الإحصاء السكاني لسنة 2004 يعتمد السكان فيها على الزراعة والرعي وبعض الأنشطة السياحية والخدماتية، فالمنطقة التي تزخر بطبيعة جبلية خلابة تحتضن عدد كبيرا من المأوى السياحية، التي تستقطب سنويا أعدادا كبيرة من السياح من عشاق المناطق المعزولة والهادئة.

على بعد تسعين كيلومتر من مدينة تارودانت في اتجاه الشرق، تقع منطقة تالوين المشهورة عالميا بإنتاج الزعفران الحر والأصيل، الطبيعة المناخية للمنطقة المتمثلة في البرودة وقلة التساقطات ساهمت بشكل كبير في تطور إنتاج الزعفران، فضلا عن عدد من الأعشاب الطبية والعطرية، التي تنمو في هذه الطبيعة المتفردة،





Taroudant

La COPAG apporte son soutien aux zones enclavées

En partenariat avec l'Association pour le développement social et la protection de l'environnement, la COPAG a initié, à Tazemourt, une campagne de distribution de vêtements en faveur de plus de 100 familles. Les populations de trois douars relevant de cette localité ont bénéficié de cette opération. A l'occasion de cette campagne, organisée, le mardi 23 février 2021, des paniers alimentaires constitués de lait et ses dérivés de la marque Jaouda ainsi que des produits de viandes préparés ont été distribués au profit de cette population. Le programme de cette campagne

a inclus aussi l'organisation d'ateliers d'animation en faveur des enfants y compris des ateliers de coloration et de henné pour les filles. Une séance animée par un Clown a été aussi organisée. Elle a été appréciée par les enfants des douars. A l'occasion de cette manifestation, Hicham Alaoui a déclaré que « cette action s'inscrit dans le cadre de la responsabilité sociale de la COPAG. La coopérative concrétise cette responsabilité à travers plus d'ouverture sur les zones enclavées et le ciblage de catégories les plus défavorisées ».



مناسبات خاصة

كوباك تنظم مبادرة بأكثر المناطق عزلة بجبال تارودانت

نظمت التعاونية الفلاحية كوباك بشراكة مع جمعية التنمية الاجتماعية وحماية البيئة، حملة لتوزيع الملابس لفائدة أزيد من مائة أسرة بمنطقة تازمورت حيث استفاد من العملية ساكنة ثلاث دواوير بالمنطقة. كما تم خلال ذات المبادرة التي نظمت طيلة يوم الثلاثاء 23 فبراير 2021 توزيع عدد من المواد الغذائية تضم الحليب ومشتقاته التي تحمل علامة "جودة" إضافة إلى كمية من اللحوم الجاهزة. وضم برنامج ذات اليوم تنظيم ورشات لتنشيط الأطفال وكذا ورشات للتلوين والحناء

لفائدة الفتيات وكذا فقرة المهرج الصغير التي لقيت ترحيبا وتفاعلا من أطفال الدواوير المستفيدة. وفي سياق ذلك نبه السيد هشام العلوي من خلال كلمة له بالمناسبة إلى أن هذا النشاط يأتي في إطار المسؤولية الاجتماعية التي تعمل التعاونية الفلاحية كوباك على تنزيلها على أرض الواقع من خلال الانفتاح على المناطق النائية والفئات التي تحتاج إلى هذا النوع من الخدمات .



مجموعة القرض العقاري والسياسي تتوزر التعاونية الفلاحية كوباك

قام وفد من مجموعة القرض العقاري والسياسي بزيارة عمل إلى المقر المركزي للتعاونية الفلاحية كوباك بآيت إيعزة، وذلك صباح يوم الخميس 18 مارس 2021، الوفد الذي ضم رئيس المجموعة وعدد من المدراء المركزيين قام بزيارة استطلاعية إلى مختلف الوحدات الإنتاجية التابعة للتعاونية الفلاحية كوباك.

هذا وتأتي هذه الزيارة في إطار سياسة الانفتاح التي نهجتها المجموعة البنكية من أجل توطيد العلاقات مع المقاولات الوطنية، حيث أشاد الوفد بمستوى التطور الذي عرفته التعاونية خلال السنوات الأخيرة. وتبعاً لذلك تم الوقوف خلال الزيارة على التطور الكبير الذي عرفه رقم معاملات التعاونية الفلاحية كوباك مع المجموعة البنكية التي أصبحت أحد الشركاء الماليين المهمين خاصة على مستوى المعاملات الخارجية مع الممولين الأجانب وكذا على مستوى المعاملات البنكية التي عرفت قفزة نوعية خلال الفترة الأخيرة.



Une délégation du Crédit immobilier et hôtelier (CIH) a effectué une visite, le jeudi 18 mars 2021, au siège de la COPAG à Ait Iazza à Taroudant. Composée du président du groupe en plus des directeurs centraux, la délégation a visité les différentes unités de production relevant de la COPAG.

Ce déplacement s'inscrit dans le cadre de la politique d'ouverture adoptée par CIH Bank afin de consolider les relations avec le tissu national. A l'occasion de leur visite, les membres de la délégation ont exprimé leur appréciation du développement qu'a connu la COPAG ces dernières années.

A l'issue de cette visite, la délégation s'est enquis de la croissance des transactions entre la COPAG et CIH Bank. Cette dernière est devenue l'un des principaux partenaires financiers de la COPAG sur le plan des transactions bancaires en général et les transactions externes avec les fournisseurs étrangers en particulier.



CIH Bank en visite à la COPAG



La coopérative El M'hazem rend hommage aux élèves brillants

Dans le cadre de l'encadrement et de la formation continue, la coopérative agricole El M'hazem a organisé, une cérémonie au profit des élèves brillants parmi les enfants des agriculteurs-adhérents à ce groupement. Cette cérémonie s'est déroulée dans une ambiance joyeuse marquée par la remise des prix et cadeaux aux élèves brillants. Cet hommage constitue aussi une motivation pour les autres enfants afin qu'ils montent au podium des élèves les plus brillants. Il va sans dire que cette cérémonie est l'une des activités permanentes initiées annuellement par la coopérative agricole El M'hazem pour motiver les enfants des agriculteurs-adhérents.



التعاونية الفلاحية المحازم تحتفي بالمتفوقين من أبناء الفلاحيين

في إطار التآطير والتكوين المستمر نظمت التعاونية الفلاحية المحازم حفلا من أجل الاحتفاء بالتلاميذ المتفوقين من أبناء الفلاحين، وذلك في أجواء بهيجة طبعتها الفرحة التي ارتسمت على وجوه التلاميذ الذي حضى المتفوقون منهم بجوائز قيمة، كما كان الحفل مناسبة لتحفيز باقي زملائهم على ضرورة الاجتهاد من أجل الصعود إلى منصة التتويج في السنوات القادمة. ويعتبر حفل تتويج المتفوقين دراسيا من الأنشطة التي دأبت التعاونية الفلاحية لمحازم المنخرطة في التعاونية كوباك على تنظيمها كل سنة.





COPAG : un climat serein durant l'élection des délégués Des employés

Le choix des représentants des salariés, à l'occasion des élections professionnelles, s'est déroulé dans un climat serein marqué par le sens de la responsabilité et la discipline. Dans ce sens, les employés de la COPAG ont choisi d'une façon libre et démocratique leurs délégués conformément aux lois mises en vigueur.

L'élection des représentants des salariés, a été une nouvelle fois une occasion, pour les salariés relevant de différentes unités de production de démontrer leur attachement à la COPAG. Ces élections incarnent, une fois de plus, les conditions d'exercice d'un bon climat social au sein de la coopérative où le capital humain est une priorité.



التعاونية الفلاحية كوباك : انتخاب ممثلي المأجورين يمر في أجواء إيجابية

مرت محطة انتخاب مناديب الأجراء داخل التعاونية الفلاحية كوباك بأجواء إيجابية، طبعها الانضباط والمسؤولية، حيث قام الموظفون باختيار ممثليهم بطريقة ديموقراطية وبكل حرية، وفقا للترتيبات القانونية المتبعة داخل مختلف المقاولات الوطنية المغربية، ووفقا للقوانين الجاري بها العمل.

هذا وقد شكل انتخاب مناديب الأجراء مناسبة أظهر فيها العاملون بمختلف وحدات الإنتاج داخل التعاونية، ارتباطهم بالمؤسسة كما كانت الانتخابات فرصة لتكريس الامن الاجتماعي الذي تتمتع به التعاونية، على اعتبار أنها فضاء يعبر فيه مختلف المأجورين عن مطالبهم المشروعة وسعي التعاونية الدؤوب على جعل الموارد البشرية على رأس أولويتها الاستراتيجية.

Événements

مناسبات
خاصة



La COPAG initie l'opération de vaccination de ses employées et cadres

Dans le cadre de la lutte contre la pandémie de la Covid-19, la COPAG a organisé une opération de vaccination au profit de ses employés et cadres. L'objectif est de renforcer l'immunité collective du capital humain de la COPAG. Pour ce faire, l'équipe médicale présidée par le médecin chef de la coopérative a supervisé cette opération de vaccination.

Il va sans dire que cette action louable est la première du genre au niveau national et régional. A travers cette opération de vaccination, la COPAG contribue à la généralisation de la vaccination tout en évitant aux bénéficiaires de se déplacer vers les centres de vaccination, ce qui a permis, un gain de temps, mais aussi, le maintien d'une activité normale au sein des différentes unités de production relevant de la COPAG.



التعاونية الفلاحية كوباك تبادر إلى تنظيم عملية تلقيح أطرها وموظفيها

نظمت التعاونية الفلاحية كوباك عملية لتلقيح مواردها البشرية، من أجل تقوية المناعة الجماعية وحماية أطرها وموظفيها من تداعيات فيروس كوفيد 19.

هذا وقد أشرف طاقم طبي برئاسة الطبيب الرئيسي للتعاونية على هذه العملية التي تعتبر بادرة نوعية الأولى من نوعها التي تقوم بها التعاونية سواء على المستوى الوطني أو الجهوي.

وتسعى التعاونية من خلال هذه العملية إلى تعميم عملية التلقيح والتخفيف على المعنيين عناء الانتقال إلى مراكز التلقيح ربعا للوقت وتأمينا للسير العادي لعمل مختلف الوحدات الإنتاجية التابعة للتعاونية.

Cette rubrique va se concentrer sur la définition de différents talents qui se trouvent parmi nos personnels et leurs enfants.

مواليد Talents

Samir Alaoui, la vedette des arts martiaux de la COPAG

À l'âge de 16 ans, Samir Alaoui a intégré sa première salle des arts martiaux. Avant son inscription, il a longtemps observé les entraînements de ses amis. Malgré les ressources limitées de sa famille, Samir s'est distingué grâce à ses talents et ses capacités. De ce fait, l'entraîneur lui a demandé de poursuivre ses exercices sans aucune contrepartie.

Après quatre mois d'entraînement, Samir a participé au premier tournoi national dont l'objectif était de s'habituer aux conditions de cette compétition. À l'issue de cette première participation, il a décroché la quatrième place à l'échelle nationale de la catégorie des amateurs. Un an après son inscription au club, c'est-à-dire en 2011, Samir a remporté le championnat national dans la catégorie de 52 kg. Ce n'est pas tout : Samir a gagné successivement ce tournoi durant quatre années. Il a aussi décroché la victoire de cinq championnats régionaux et cinq championnats provinciaux. Actuellement, Samir est âgé de 27 ans et ambitionne de se distinguer sur la scène internationale. •



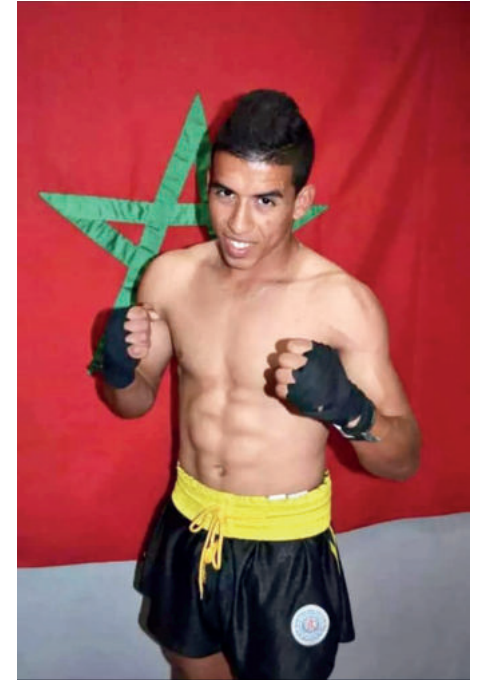
مواليد Talents

سمير العلوي أبناء كوكباك الذين تألقوا وطنيا في رياضات فنون الحرب

في سن السادسة عشرة من العمر دخل سمير العلوي صالة الملاكمة الصينية بعدما ظل لشهور وهو يراقب أقرانه من أبناء الحي وهم يتلقون تدريباتهم في هذا النوع من فنون الحرب القديمة، وبالرغم من محدودية موارد أسرته الصغيرة فقد استطاع أن يلتحق وفي الأسابيع الأولى من التدريب حيث أثارت مهاراته الأستاذ المدرب فطلب منه أن يستمر في التدريب دون أداء الواجب الشهري لما لمس فيه من مؤهلات واعدة.

بعد أربعة أشهر من التدريب شارك سمير في أول بطولة وطنية، وكان الهدف منها هو التعود على أجواء البطولة فقط، إلا أنه بالرغم من حداثة التحاقه فإنه حقق الفوز بالمركز الرابع وطنيا صنف الهواة.

وفي سنة 2011 أي بعد سنة كاملة من التحاقه سيتمكن سمير من الفوز بالبطولة الوطنية في وزن 52 كيلوغرام، وهي البطولة التي فاز بها على التوالي أربع مرات، كما حقق الفوز بخمس بطولات جهوية وخمس إقليمية، سمير اليوم البالغ من العمر 27 سنة يتطلع للتألق عالميا. •



هاته الفقرة ستكون خاصة بالتعريف بمختلف المواهب التي تزخر بها التعاونية موظفين وموظفات كانوا أو أبنائهم.

Mots croisés

Exceptionnelle	Ajustiez	Partie de la journée	Façonnage en creux	Génitrices
Classicisme	Peines du Moyen-Age	A un rang indéterminé	Rivière française	Prestidigitateurs
Degré	Gabegie		Vedette	
Endroit à visiter	Infirme		Publié	
Choquant	Indéfinit		Housse	
		Parties du corps des poissons	Salaires	
Théâtre japonais	Habitas	Adeptes d'Arius	Métal mou	
Dépôt	Exhala		Cales	
			Divinité	
En matière de		Amère		

sudoku

p. 1

5				1 3		8
						7
	8 7			5		
6 5 9				2		
8						6
		4			8 3	7
			9		3 6	
2						
6	4 8					2

p. 2

8	6		4			7
1				2 6		4
	7					1
7 6 5						
2			3			5
					4 6	2
	8					2
5	2 9					1
1			2	5		3

p. 3

6	9 8					2 5
			1			4
	7				1	3
9			6 2			
	2				3	
			3 7			8
8	3					5
1			3			
4 6				1 3		2

Correction

2	6	9	8	1	3	7	5	4
1	8	7	6	2	9	4	3	8
8	9	6	5	4	3	2	1	7
7	6	5	4	3	2	1	8	9
9	8	7	6	5	4	3	2	1
8	7	6	5	4	3	2	1	9
7	6	5	4	3	2	1	8	9
6	5	4	3	2	1	9	8	7
5	4	3	2	1	9	8	7	6
4	3	2	1	9	8	7	6	5



تسليية

Divertissement

مقاطعة



- أفياً
- 1 - هائل/شيك
 - 2 - نحو/منافذ
 - 3 - الرئيس الفلسطيني الراحل أبو عمار
 - 4 - أدهشوا/سور تتطلب النظام
 - 5 - مرسى السفن(م)
 - 6 - عاصمة أوروبية
 - 7 - سلطة/دولة أوروبية
 - 8 - نقش و تكشط/مصادر
 - 9 - مستقر/مشي روبد
 - 10 - للتعريف/حساب/في البيدر
 - 11 - حملة سورية

- عمودياً
- 1 - شاق/أزعج
 - 2 - أراض/أعشاب مائية
 - 3 - يعبس/جرم سماوي
 - 4 - قصة طويلة/نصب
 - 5 - تسبق الوزير/ثق
 - 6 - حجر كبير/ضائع
 - 7 - جنس نبات/قديم
 - 8 - ماش في القيد/ناعما
 - 9 - تشجع و أقدام/نوعين

تصحيح

خماسية

ملاحظة : حل التحديدات الأفقية يشبه العمودية

- 1) الظرافة
- 2) جمع لقلاق
- 3) مدينة باكستانية
- 4) صعودا
- 5) مساكين

تصحيح

1	2	3	4	5
6	7	8	9	10
11	12	13	14	15
16	17	18	19	20
21	22	23	24	25

Correction

M	E	R	E	S	E	S	E	N	C	E							
M	A	G	I	C	I	E	N	S	E	N							
E	S	T	A	M	P	A	G	E	S	A	R	R	I				
A	M	L	E	P	A	G	E	S	A	R	R	I					
A	D	A	P	T	I	E	Z	A	L	R	A	V	A	I	G	R	I
O	C	C	A	S	I	N	S	O	N	N	E	L	L	E	S	A	M

آرائكم واقتراحاتكم تهمنا

Vos avis et suggestions sont les bienvenues

Le comité de rédaction du magazine institutionnel de la COPAG porte à la connaissance des lecteurs, notamment les employés et membres-adhérents à envoyer leurs propositions et recommandations à l'adresse électronique suivante : ma.assiane@copag.ma

تدعو هيئة تحرير مجلة كوباك كافة القراء من موظفين وأعضاء التعاونية إلى مشاركتها اقتراحاتكم الخاصة والمميزة من أجل مد جسور التواصل بين المجلة وقرائها لذا نهيئ بكل المهتمين إرسالها إلى البريد الإلكتروني : ma.assiane@copag.ma



تصفحوا مجلتكم
الداخلية على الموقع:
www.copag.ma



وعلى صفحة
الفيسبوك:



www.facebook.com/JaoudaMarocOfficiel/



استخدم ماسح QR
وانتقل مباشرة إلى الموقع
التعاونية الفلاحية كوباك



Oskay

Quaty



Une Coopérative Novatrice et Humaine



copag.ma